

Quand les clitiques sujet ne sont plus des clitiques sujet: réflexions à partir de quelques exemples

Il est bien connu que les dialectes de l'Italie du Nord se distinguent de l'italien standard, entre autres, par le fait qu'ils possèdent comme le français des clitiques sujet, avec cependant une distribution et des propriétés qui s'avèrent beaucoup plus complexes à analyser. Cette complexité découle des points suivants : a) tout comme l'italien (cf. (1a)), certains dialectes n'ont aucun clitique sujet (cf. (1b)) ; d'autres recourent aux clitiques sujet seulement dans certaines cases du paradigme verbal (cf. (1c)) ; d'autres semblent avoir divers clitiques sujet préverbaux dans tout le paradigme (cf. (1d)). Ces différentes situations sont illustrées par des données provenant de l'italien standard (1a) et du casertin (1b), de la variété ligure de Calasetta (Sardaigne) en (1c) et de l'émilien (1d) (cf. Manzini & Savoia (2005, Vol 1, 97, 205)):

(1a)	(1b)	(1c)	(1d)
Italian	S. Gregorio Matese (Caserta)	Calasetta (Cagliari)	Ciàno d'Enza (Reggio Emilia)
'Je chante'	'Je dors'	('Je dors')	('Je dors')
'kanto	'rormo	Ø 'dormu	e 'dorem
'kanti	'rurmi	ti 'dormi	e t 'dorem
'kanta	'rorme	u / a 'dorme	a l / la 'dorma
kan'tjamo	rur'mimmo	Ø dur'mimu	e dor'mòm(a)
kan'tate	rur'mite	Ø dur'mi:	e dor'mi:
'kantano	'rormeno	Ø 'dormañ	e 'dormen

On ne discutera pas ici de la nature du “pro-drop”, et on ne traitera pas non plus de la question controversée des systèmes de pro-drop partiels. Ce qui sera discuté, plutôt, c'est l'évolution diachronique des clitiques sujet et leur processus d'opacification en tant que moyen morphologique d'encoder les propriétés syntaxiques (c'est-à-dire le sujet). On verra que l'extension paradigmatique des clitiques sujets préverbaux montre une direction ou une orientation précise : 1st sg. > 1^{ère} pl. > 2^{ème} pl. > autres. Cette extension entraîne à son tour (et est corrélée avec) le “bleaching” sémantique de ces clitiques en tant que marqueurs de sujet dotés de caractéristiques spécifiques (personne, nombre). Or, le même type d'opacification est attesté dans un certain nombre de dialectes gallo-romans (cf. j'ons / j'avons). Enfin, l'opacification fonctionnelle des clitiques sujet préverbaux conduit à leur réanalyse comme purs marqueurs de prédicat (“predicate markers”). Ce même processus peut être observé dans certaines variétés franco-provençales que nous examinerons. En conséquence, il sera montré que de nombreux dialectes peuvent présenter des clitiques sujet multiples qui ne peuvent être analysés comme un cas de marquage multiple du sujet qu'à un niveau superficiel. Il sera également soutenu que les seuls vrais clitiques sujets qui résistent à l'érosion et au “blanchiment” sémantique sont ceux de la 2^{ème} personne du singulier, suivant une hiérarchie de marquage dont la nature sera discutée.

Bibliographie

- Ascoli, G. I. (1876), « Ricordi bibliografici », *AGI* 2, 395-458
- Cardinaletti, A. & L. Repetti (2004), « Clitics in Northern Italian Dialects: Phonology, Syntax and Microvariation », *University of Venice Working Papers in Linguistics* 14, 7-111.
- Floricic, F. & Molinu L. (2008), « L'Italie et ses dialectes », *Lalies* 28, 5-107.
- Hall, R. (1957-58), Review of Spiess Federico, *Die Verwendung des Subjekt-Personalpronomens in den lombardischen mundarten*, in *Romance Philology* 11, 395-398
- Hampshire, S. (1959), *Thought and Language*, London, Chatto and Windus.
- Maiden, M. & M. Parry (eds.) 1997. *The Dialects of Italy*. Cambridge, CUP
- Manzini, M. R. & Savoia L. M. (2005), *I dialetti italiani e romanci. Morfosintassi generativa*. Dell'Orso: Alessandria

Poletto, C. (1997), « Pronominal syntax », in M. Maiden & M. Parry (eds.), 137-144.

Rohlf, G. (1968), *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*. Morfologia. Einaudi, Torino

Spiess, F. (1956), *Die Verwendung des Subjekt-Personalpronomens in den lombardischen mundarten*. Francke, Bern.